

Monika Zgustova

Visat núm. 1
(gener 2006)

per Monika Zgustova

Monika Zgustova va néixer a Praga. En els anys vuitanta va fixar la seva residència a Barcelona. Ha traduït quaranta llibres del txec i del rus, d'autors com ara Hrabal, Hasek, Havel, Kundera, Dostoievski, Bàbel, Akhmàtova i Tsvetàieva. Aquestes traduccions l'han convertida en una de les figures claus en la introducció de la literatura txeca a Espanya. És coautora del diccionari rus-català.

Per les seves traduccions li han estat concedits nombrosos premis (Premi Ciutat de Barcelona i Premi de les Lletres Catalanes, entre d'altres; és finalista del Premi Europa). El 2004 l'Estat txec li va atorgar el Premi Gratias Agit per la seva obra global.

Col·labora freqüentment amb *El País* i *La Vanguardia*, i amb diferents revistes culturals, espanyoles i estrangeres. La seva activitat de conferenciant l'ha portada a ciutats com ara París, Brussel·les, Frankfurt, Viena, Praga, Budapest, Varsòvia, Moscou, Sant Petersburg o Montreal, a més de diverses ciutats i universitats nord-americanes.

Ha escrit una biografia de Bohumil Hrabal, *Els fruits amargs del jardí de les delícies*. Ha estrenat i publicat una obra de teatre, un tríptic de narracions *La dona dels cent somriures* i una novel·la, *Menta fresca amb llimona*. La seva obra s'ha traduït a nou idiomes.